ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka:	Stefanie Mannová
Název práce:	Die Gehalts- und Lohnabrechnung in Deutschland – Übersicht des Systems und der deutschen Terminologie

Práci vedl: Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE:
Cílem práce bylo představit systém a terminologii v oblasti německého mzdového účetnictví. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:
Teoretická část seznamuje čtenáře s nejdůležitějšími právními podklady a se základními pojmy německého mzdového účetnictví, obsahuje rovněž informace o daních a sociálním zabezpečení. Praktická část uvádí příklad vyúčtování mzdy pomocí počítačového programu TK-Lex a představuje prostřednictvím komentovaných interview práci české a německé mzdové účetní. Potenciálním čtenářem je spíše laik, který se chce seznámit se základním fungováním německého mzdového účetnictví a nahlédnout i do práce konkrétních pracovníků. Nedílnou součástí praktické části je německo-český glosář s vybranými termíny dané oblasti. Výhodou byl zájem autorky o tuto tematiku již od studia na střední škole, absolvování speciálních kurzů i osobní kontakty se mzdovými účetními v Německu a České republice. K obsahovému zpracování má vedoucí práce připomínky spíše marginálního charakteru: 1. Kapitola 2.1.2 a glosář 3.3 se mohly (i s ohledem na filologické zaměření studia) více věnovat sémantizaci dalších výrazů, které se týkají odměňování zaměstnanců (např. *Geschäftsführerbezüge, Prämie, Jubiläumszuwendung, Gratifikation, Tantieme, Bonusanspruch, Provision, Ruhegeld, Überstundenvergütung, Lohnfortzahlung, Entgeltsfortzahlung, Sachbezüge, Urlaubsentgelt, Urlaubsgeld, Urlaubsabgeltung, Erziehungsgeld*); 2. Příklad vyúčtování mzdy v kapitole 3.1 mohl být podrobněji okomentován. Vysvětlena mohla být též chronologie účtování a převodů (např. *Buchung der Gehaltsauszahlung, Buchung des Arbeitgeberanteils zur gesetzlichen Sozialversicherung, Buchung der Überweisung der einbehaltenen Steuern an das Finanzamt, Buchung der Überweisung der Sozialversicherungsbeiträge*); 3. Komentář v kapitole 3.2.3 mohl vyústit např. ve stanovení profilu mzdového účetního. Tato určitá neúplnost může být akceptována s ohledem na skutečnost, že práce je psána v cizím jazyce a zabývá se poměrně složitou odbornou tematikou, kterou autorka efektivně propojila se znalostmi získanými studiem oboru Cizí jazyky pro komerční praxe. Navíc záměrem práce bylo představit systém německého mzdového účetnictví, nikoliv detailní zpracování tohoto sémantického pole.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:
Práce je psaná v německém jazyce. Citace a odkazy na literaturu, strukturování kapitol a diferenciace textu jsou v pořádku. Autorka dala práci precizní a jednotnou grafickou úpravu. Obě tabulky a obě přílohy plní svůj účel. Práce je jazykově zdařilá, neobsahuje překlepy. Text je čtivý, vyznačuje se přiměřenou stručností bez zatěžování detaily.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:
Autorka se při zpracovávání tématu řídila pokyny vedoucího práce, nicméně mohla projevit větší iniciativu v rámci praktické části. Autorka je silnější v ekonomicko-administrativním uvažování, kde jsou její teze jasné a precizní, zatímco k sémantizaci pojmů a ke komentářům výsledků přistupuje pasivněji, s menší tvůrčí invencí. Na druhou stranu ale prokázala, že danou oblast velmi dobře ovládá a že by se mzdovému účetnictví mohla věnovat i ve své profesní dráze. Na tento přehled systému německého mzdového účetnictví lze navázat tématem diplomové práce.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:
1. Vysvětlete, jak se účtuje dovolená zaměstnance. Jaké jsou rozdíly mezi pojmy *Urlaubsentgelt, Urlaubsgeld* a *Urlaubsabgeltung*?
2. Formulujte v několika bodech profil německého mzdového účetního (složené zkoušky, software, cizí jazyky, měkké dovednosti a profesní znalosti, např. které zákony a účetní standardy by měl ovládat).

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA
Práci doporučuji k obhajobě s celkovým hodnocením **výborně / velmi dobře**.

Datum: 18. května 2017

Podpis: